



Származási hely: Kína



Vertrieben durch / Commercialisé par / Commercializzato da / Gyártó / Distributer:

aspiria nonfood GmbH

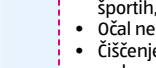
Valvo Park, Shedhalle B 15-17

Essener Str. 4

22419 Hamburg, Germany



www.tuv.com
ID 1111216022



EN 174:2001

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA
POST-VENDITA · ÜGYFÉLSZOLGÁLAT · POPRODAJNA 84676
PODPORA



MODELL/TYPE/MODELLO/A FOGYASZTÁSI CIKK 11/2018
TÍPUSA/IZDELEK: ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

3

JAHRE GARANTIE
YEAR WARRANTY

SI Pomembne informacije za uporabnika

- Ta očala so namenjena izključno za zasebno uporabo pri zimskih športih, kot so smučanje in deskanje na snegu.
- Očal ne uporabljajte v cestnem prometu.
- Čiščenje stekelca: sperite samo z vodo, otresite in posušite na zraku.
- Izogibajte se ekstremnim temperaturam (nad +50 °C oz. pod -25 °C).
- Notranjost stekelca je opremljena s plastjo proti orošenju. S stekelci vedno ravnajte zelo previdno, da preprečite poškodbe.
- Poškodovanih, spraskanih stekelca ali stekelca z madeži kot tudi zlomljenih ogrodij očal ne smete več uporabljati.
- Za namene transporta in za zaščito shranite očala v vrečki za shranjevanje.
- Očala niso primerna za neposredno opazovanje sonca (npr. sončevega mrka).

Nameščanje očal

Velikost naglavnega traku nastavite tako, da očala pravilno sedijo na predelu okoli oči in se ne zarežejo v kožo. Naglavni trak pritrdite na pritrditveni točki za naglavni trak vaše čelade.

Napotki za odlaganje med odpadke

Očala za smučanje in deskanje na snegu za odrasle in vse sestavne dele embalaže lahko skladno z veljavnimi predpisi odstranite prek podjetja za ravnanje z odpadki oziroma pristojnega urada za komunalne storitve. Zaposleni vašega podjetja za ravnanje z odpadki vas bodo na zahtevo z veseljem obvestili o možnostih pravnega in okolju prijaznega odstranjevanja.

- Informacije za uporabnike (embalaža) shranite za morebitna vprašanja.
- 100-odstotna UV-zaščita, optični razred 1.

Nameščanje očal

Velikost naglavnega traku nastavite tako, da očala pravilno sedijo na predelu okoli oči in se ne zarežejo v kožo. Naglavni trak pritrdite na pritrditveni točki za naglavni trak vaše čelade.

Napotki za odlaganje med odpadke

Očala za smučanje in deskanje na snegu za odrasle in vse sestavne dele embalaže lahko skladno z veljavnimi predpisi odstranite prek podjetja za ravnanje z odpadki oziroma pristojnega urada za komunalne storitve. Zaposleni vašega podjetja za ravnanje z odpadki vas bodo na zahtevo z veseljem obvestili o možnostih pravnega in okolju prijaznega odstranjevanja.

Schutzstufe (Filter) / Degrés de protection (filtre) / Livello di protezione (filtro) / Védelmi szint (szűrő) / Zaščitna stopnja (filter)	Lichtdurchlässigkeit / Translucidité / Permeabilità alla luce / Fényáteresztés / Prosojnost
S2	18 – 43 %
S3	8 – 18 %

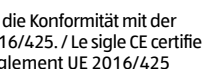
Die Transmissionskurve kann als PDF-Datei bei unserem Kundenservice angefordert werden. / La courbe de transmission est également disponible sous forme de fichier PDF auprès de notre service après-vente. / La curva di trasmissione possono essere richieste anche in formato PDF al nostro Servizio Clienti. / Az átviteli görbe ügyfélszolgálatunknál PDF-fájlként is beszerezhető. / Krivuljo transmisije lahko kot datoteko PDF zahtevate pri naši podpori za stranke.

Bitte entnehmen Sie die Schutzstufe Ihrer Ski- und Snowboardbrille dem Aufkleber auf der Brille. / Veuillez consulter les degrés de protection de votre masque de ski et de snowboard sur l'autocollant du masque. / Si veda il livello protettivo dei vostri occhiali da sci o da snowboard sull'adesivo sugli occhiali. / A sí- vagy snowboard szemüvegének védelmi szintjét a szemüvegen lévő matricán találja. / Zaščitno stopnjo svojih očal za smučanje in deskanje na snegu razberite z nalepke na očalih.

Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. / Le sigle CE certifie la conformité avec le règlement UE 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. / Il simbolo CE conferma la conformità al Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuali (DPI). / A CE-jelölés igazolja, hogy a termék megfelel az egyéni védőeszközökről (PSA) szóló 2016/425/EU rendeletnek. / Znak CE potrjuje skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

Notified certification body:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystr. 2
90431 Nürnberg, Germany

Notified Body Number: 0197



Verwendbar bis / À utiliser avant / Utilizzabili fino a / Felhasználhatósági idő / Uporabno do

08-2023

08-2018



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Használati útmutató
Navodila za uporabo

Ski- und Snowboardbrille für Erwachsene

Masque de ski et de snowboard pour adultes | Occhiali da sci e da snowboard per adulti | Sí- és snowboard szemüveg felnőtteknek | Očala za smučanje in deskanje na snegu za odrasle

IN NEED OF CHALLENGE

AT **CH** **Wichtige Verbraucherinformationen**

- Diese Brille ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bei Wintersportarten wie Skifahren und Snowboarden bestimmt.
- Brille im Straßenverkehr nicht benutzen.
- Reinigung der Scheibe: nur mit Wasser abwaschen, abschütteln und lufttrocknen.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen (über +50°C, bzw. unter -25°C).
- Die Innenseite der Scheibe ist mit einer beschlaghemmenden Schicht versehen. Behandeln Sie sie stets mit großer Vorsicht, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Beschädigte, zerkratzte oder fleckige Scheiben, aber auch angebrochene Brillenkörper dürfen nicht weiter verwendet werden.
- Zum Transport und zum Schutz stecken Sie die Brille in den Aufbewahrungsbeutel.
- Die Brille ist nicht für die direkte Betrachtung der Sonne

geeignet (z.B. Sonnenfinsternis).

- Verbraucherinformationen (Verpackung) für eventuelle Rückfragen aufbewahren.
- 100 % UV-Schutz, Optische Klasse 1

Brille aufsetzen

Stellen Sie die Kopfbandgröße so ein, dass die Brille sauber auf der Augenpartie sitzt und nicht einschneidet. Fixieren Sie das Kopfband an der Kopfband-Fixierung Ihres Helmes.

Entsorgungshinweise

Die Ski- und Snowboardbrille sowie sämtliche Verpackungsbestandteile können über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb bzw. über die kommunale, hierfür zuständige Einrichtung gemäß gelten-der Vorschriften entsorgt werden. Die Mitarbeiter Ihrer Entsorgungseinrichtung informieren Sie auf Anfrage gerne über Möglichkeiten der korrekten und umweltgerechten Entsorgung.

CH **Importantes informations consommateur**

- Ce masque est exclusivement destiné à un usage privé pour les sports d'hiver comme le ski et le snowboard.
- Ne pas utiliser dans la circulation routière.
- Nettoyage de l'écran : laver uniquement à l'eau, secouer et sécher à l'air.
- Éviter les températures extrêmes (plus de +50 °C ou moins de -25 °C).
- L'intérieur de l'écran est revêtu d'une couche antibuée.

Maniez-le toujours avec une grande prudence pour éviter de l'endommager.

- Les écrans endommagés, rayés ou tachés mais également les corps de lunettes fêlés ne doivent plus être utilisés.
- Pour le transporter et le protéger, placer le masque dans une housse de rangement.
- Ne pas utiliser le masque pour regarder directement le soleil (p. ex. éclipse de soleil)

- Conserver les informations consommateur (emballage) pour d'éventuelles questions.
- Protection anti-UV : 100 %, classe optique 1.

Mettre le masque

Réglez la taille de l'élastique de manière à ce que le masque se pose proprement sur la partie des yeux et ne rentre pas dans la peau. Fixez l'élastique sur la fixation de l'élastique de votre casque.

Consignes pour l'élimination

L'élimination du masque de ski et snowboard ainsi que de tous les éléments composants l'emballage peut être effectuée par une déchèterie agréée ou par le service communal compétent, conformément aux dispositions en vigueur. Les employés de votre déchèterie vous informeront volontiers sur la manière de l'éliminer correctement et écologiquement.

CH **Importanti informazioni per il consumatore**

- Questi occhiali sono destinati esclusivamente all'utilizzo privato mentre si praticano sport invernali come sci o snowboard.
- Non utilizzare gli occhiali nella circolazione stradale.
- Pulizia delle lenti: lavare solo con acqua, scuotere e fare asciugare all'aria.
- Evitare le temperature estreme (oltre +50°C, oppure inferiori a -25°C).
- Sul lato interno delle lenti è applicato uno strato anti appannamento. Trattare le lenti sempre con grande attenzione al fine di evitare il loro danneggiamento.

Le lenti danneggiate, graffiate o macchinate, così come le montature crepate, non possono più essere utilizzate.

- Per trasportare e proteggere l'articolo, mettere gli occhiali nella custodia.
- Gli occhiali non sono adatti all'osservazione diretta del sole

- (ad es. eclissi solari).
- Conservare le informazioni per il consumatore (confezione) per eventuali richieste di chiarimenti.
- Protezione UV 100 %, classe ottica 1.

Indossare gli occhiali

Regolare la taglia della fascia della testa in modo che gli occhiali poggino bene attorno agli occhi senza eccessiva pressione. Fissare la fascia della testa al relativo aggancio sul vostro casco.

Istruzioni per lo smaltimento

Gli occhiali da sci e da snowboard per adulti tutti i componenti dell'imballaggio possono essere smaltiti tramite un'impresa di smaltimento rifiuti autorizzata o l'ente municipale preposto secondo le normative vigenti. Su richiesta, il personale dell'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti fornirà informazioni sulle possibilità di uno smaltimento corretto ed ecosostenibile.

HU **Védelmi szint (szűrő)**

- Ez a szemüveg kizárólag privát használatra, téli sportokhoz, például síeléshez és hódeszkázáshoz készült.
- Ne használja a szemüveget közúti közlekedésben.
- A lencse tisztítása: kizárólag vízzel mossa le, rázza le róla a vizet, és hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne tegye ki szélsőséges hőmérsékleteknek (+50 °C felett, ill. -25 °C alatt).
- A lencse belseje párasodás elleni bevonattal van ellátva. A sérülések elkerülése végett mindig óvatosan használja.
- Ne használja tovább a sérült, karcos vagy foltos lencsét, illetve a megrepedt szemüveget.
- Szállításkor, valamint azért, hogy megvédje a sérülésektől, tárolja a szemüveget a tárolótasakban.
- Ne nézzen a szemüveggel közvetlenül a napba (pl. napfogyatkozásor).

Ártalmatlanítási tudnivalók

A sí- és snowboard szemüveg felnőtteknek, ill. valamennyi csomagolóanyag engedéllyel rendelkező hulladékkezelő vállalaton, ill. az illetékes kommunális intézményen keresztül, a hatályos előírások szerint kerülhet a hulladékba. A hulladékkezelő vállalat munkatársai érdeklődés esetén tájékoztatást adnak a helyes és környezetbarát hulladékkezelés lehetőségeiről.

Örízze meg a felhasználói információkat (csomagolás), hogy később kérdés esetén felhasználhassa.

- 100%-os UV védelem, 1. optikai osztály.

A szemüveg felhelyezése

Úgy állítsa be a fejpánt méretét, hogy a szemüveg a szemkörnyéken helyezkedjen el, és ne szorítson. Rögzítse a fejpántot a sisakja fejpántrögzítőjéhez.

Ártalmatlanítási tudnivalók

A sí- és snowboard szemüveg felnőtteknek, ill. valamennyi csomagolóanyag engedéllyel rendelkező hulladékkezelő vállalaton, ill. az illetékes kommunális intézményen keresztül, a hatályos előírások szerint kerülhet a hulladékba. A hulladékkezelő vállalat munkatársai érdeklődés esetén tájékoztatást adnak a helyes és környezetbarát hulladékkezelés lehetőségeiről.

AT GARANTIE

Produktbezeichnung: Ski- und Snowboardbrille für Erwachsene

Artikelnummer: 84676

Hersteller/Serviceadresse: teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15
64839 Münster
Germany

Hotline: 00800 777 00 222

E-Mail: aspiria-service-at@teknihall.com

Modell: ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

Aktionskennung: 11/2018

Fehlerbeschreibung

Name des Käufers

PLZ/Ort _____

Straße _____

Tel.Nr. _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____



Kundendienst
00800 777 00 222

aspiria-service-at@teknihall.com

Modell:
ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

CH GARANTIE

Produktbezeichnung: Ski- und Snowboardbrille für Erwachsene

Artikelnummer: 84676

Hersteller/Serviceadresse: Teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15
64839 Münster
Germany

Hotline: 00800 777 00 222

E-Mail: aspiria-service-ch@teknihall.com

Modellnummer: ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

Aktionskennung: 11/2018

Fehlerbeschreibung

Name des Käufers

PLZ/Ort _____

Strasse _____

Tel.Nr. _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____



Kundendienst
00800 777 00 222

aspiria-service-ch@teknihall.com

Modell:
ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

CH BON DE GARANTIE

Désignation du produit: Masque de ski et de snowboard pour adultes

N° d'article: 84676

Adresses des points de SAV: Teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15
64839 Münster
Germany

Hotline: 00800 777 00 222

Courriel: aspiria-service-ch@teknihall.com

Type: ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

Période de promotion: 11/2018

Explication de la défaillance constatée

Nom de l'acheteur

Code postal/Ville _____

Rue _____

Tél. _____

Courriel _____

Date _____

Signature _____



Service Après-vente
00800 777 00 222

aspiria-service-ch@teknihall.com

Type:
ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

CH GARANZIA

Denominazione prodotto: Occhiali da sci e da snowboard per adulti

Numero articolo: 84676

Indirizzo(i) assistenza: Teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15
64839 Münster
Germany

Numero verde: 00800 777 00 222

E-mail: aspiria-service-ch@teknihall.com

Modello: ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

Periodo azione: 11/2018

Descrizione del difetto

Nome dell'acquirente

CAP/Città _____

Indirizzo _____

Tel. _____

E-mail _____

Data _____

Firma _____



Assistenza post-vendita
00800 777 00 222

aspiria-service-ch@teknihall.com

Modello:
ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

HU JÓTÁLLÁSI ADATLAP

A termék megnevezése: Sí- és snowboard szemüveg felnőtteknek

Termékjelölés: 84676

A szerviz neve, címe/ Agyartó cégneve, címe: Teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15
64839 Münster
Germany

Forródrót: 00800 777 00 222

E-mail: aspiria-service-hu@teknihall.com

A fogyasztási cikk típusa: ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

Akcio időtartama: 11/2018

A hiba leírása:

Név

Cím

Tel.szám

E-Mail

A vásárlás helye

Aláírás



A fogyasztóval szerződést kötő (a jótállásra kötelezett) vállalkozás cégneve és címe: ALDI Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2. H-2051 Biatorbágy, HUNGARY	A gyártó neve, címe: aspiria nonfood GmbH Valvo Park, Shedhalle B 15-17 Essener Str. 4, 22419 Hamburg, GERMANY
A fogyasztási cikk azonosítására alkalmas megnevezése: Sí- és snowboard szemüveg felnőtteknek	A fogyasztási cikk típusa: ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028
A javításhoz szükséges adatok neve, címe és telefonszáma: teknihall Elektronik GmbH, Breitefeld 15, 64839 Münster, GERMANY 00800 777 00 222 - aspiria-service-hu@teknihall.com	Kicsérelés esetén ennek időpontja: A fogyasztási cikk gyártási száma (ha van):

A jótállással kapcsolatos általános szabályok

A Magyarország területén vásárolt új tartós fogyasztási cikkek esetén 3 évre vállalkozás jótállást. A jótállás nem vonatkozik a fogyó-kopó alkatrészek (pl. világítótestek, akkumulátor kapacitás, gumibroncsok, védő-, takaróanyagok) rendes elhasználódására, mindez azonban nem érinti a fogyó-kopó alkatrészeknek a polgári jog fogalomhasználat szerinti „hibás” volta esetén fennálló jótállási kötelezettséget. A jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. A határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. Ha vállalkozásunk a jótállási kötelezettségének a fogyasztó felhívására - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A fogyasztó általi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcolások, horpadások, törések) a jótállás nem vonatkozik. A jótállási határidő a fogyasztási cikk megvásárlásának napján kezdődik, vagy ha az üzembe helyezést vállalkozásunk vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napján kezdődik. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek a kijavítás, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A javításhoz szükséges adatok neve, címe és telefonszáma: aspiria-service-hu@teknihall.com. Ezt a szabályt kell alkalmazni arra az esetre is, ha a javítás következményeként új hiba keletkezik. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa, ill. a fogyasztási cikk tulajdonjogának átruházása esetén az új tulajdonos érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősülnek.

Ügyfélszolgálat
00800 777 00 222

aspiria-service-hu@teknihall.com

A fogyasztási cikk típusa:
ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

SI GARANCIJSKI LIST

Opis izdelka: Očala za smučanje in deskanje na snegu za odrasle

Številka izdelka: 84676

Naslov(i) servisa: Teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15
64839 Münster
Germany

Pomoč po telefonu: 00800 777 00 222

E-pošta: aspiria-service-si@teknihall.com

Številka izdelka/izdelek: ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

Obdobje akcije: 11/2018

Opis napake

Ime kupca

Poštna številka in kraj: _____

Ulica _____

Tel. _____

E-Mail _____

Datum _____

Podpis _____



Poprodajna podpora
00800 777 00 222

aspiria-service-si@teknihall.com

Številka izdelka/izdelek:
ANS-17-025 / ANS-17-026 / ANS-16-028

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,

Die Hofer / Aldi Garantie bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit: 3 Jahre ab Kaufdatum

Kosten: Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe. Keine Transportkosten. **Hotline:** Kostenfreie Hotline. **TIPP:** Bevor Sie Ihr Gerät einsenden wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt, den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- bei Schäden durch Elementarereignisse. (z.B. Blitz, Wasser, Feuer, Frost, etc.), Unfall, Transport, ausgelaufene Batterien oder unsachgemäße Benutzung
- bei Beschädigung oder Veränderung durch den Käufer/Dritte
- bei Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- bei Verkalkung, Datenverlust, Schadprogramme, Einbrennschäden
- auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Akkukapazität)

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Sehr geehrter Kunde,

Die Hofer / Aldi Garantie bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit: 3 Jahre ab Kaufdatum

Kosten: Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe. Keine Transportkosten. **Hotline:** Kostenfreie Hotline. **TIPP:** Bevor Sie Ihr Gerät einsenden wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt, den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- bei Schäden durch Elementarereignisse. (z.B. Blitz, Wasser, Feuer, Frost, etc.), Unfall, Transport, ausgelaufene Batterien oder unsachgemäße Benutzung
- bei Beschädigung oder Veränderung durch den Käufer/Dritte
- bei Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- bei Verkalkung, Datenverlust, Schadprogramme, Einbrennschäden
- auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Akkukapazität)

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

CONDITIONS DE GARANTIE

Cher client,

La garantie d'ALDI SUISSE vous offre grand nombre d'avantages par rapport aux obligations de garantie légales:

Période de garantie: 3 ans dès la date d'achat

Coûts: réparation gratuite, échange ou remboursement en espèces. Pas de coûts de transport. **Hotline:** Hotline gratuite. **CONSEIL:** Avant de renvoyer l'appareil, veuillez vous adresser à notre hotline par téléphone, e-mail ou fax. Ainsi, nous pouvons vous assister en cas d'éventuelles erreurs d'utilisation.

Afin de bénéficier de la présente garantie, veuillez nous envoyer:

- l'article défectueux ainsi que le ticket de caisse original et la carte de garantie remplie.
- l'article avec toutes les composantes comprises dans la livraison.

La garantie ne s'applique pas:

- aux dommages causés par un phénomène naturel (p. ex. foudre, inondation, incendie, gèle, etc.), aux accidents, au transport, à des piles qui ont coulé ou à une utilisation non conforme
- aux dommages causés ou aux modifications effectuées par le client/par des tiers
- au refus d'observer les recommandations de sécurité et d'entretien ou aux erreurs de manipulation
- à l'entartrement, à la perte de données, aux programmes malveillants et aux brûlures d'écran
- aux pièces d'usure dans le cadre d'une utilisation normale (p. ex. capacité de charge de la batterie)

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'envoyer les appareils défectueux au service après-vente à des fins de réparation à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez averti auparavant. L'obligation de garantie légale du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où la législation en vigueur prévoit une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Gentile cliente,

La garanzia ALDI SUISSE le offre vantaggi ben superiori da quanto previsto dall'obbligo di garanzia legale:

Durata della garanzia: 3 anni dalla data di acquisto

Costi: riparazioni gratuite/sostituzione dell'articolo oppure rimborso. Nessun costo di trasporto **Hotline:** hotline gratuita. **CONSIGLIO:** prima di spedire il suo prodotto la invitiamo a contattare la nostra hotline telefonicamente, per e-mail oppure via fax. In questo modo possiamo aiutarla in caso di eventuali errori nell'utilizzo del prodotto.

Per attivare la garanzia la preghiamo di inviare:

- lo scontrino di cassa originale insieme al prodotto guasto e alla scheda di garanzia debitamente compilata;
- il prodotto e tutti gli accessori inclusi nella fornitura.

La garanzia non si estende a danni causati da:

- eventi naturali (p.es. fulmini, acqua, fuoco, gelo ecc.), incidenti, trasporto, batterie che perdono liquido oppure utilizzo improprio
- danni o modifiche da parte dell'acquirente/di terzi
- inadempienza delle misure di sicurezza e di manutenzione, errori d'uso
- calcificazione, perdita di dati, programmi dannosi, bruciature dello schermo
- normale usura delle parti ad essa soggette (p. es. la capacità della batteria)

Al termine del periodo della garanzia avete in ogni modo la possibilità di rivolgervi onerosamente al servizio riparazioni. Qualora la riparazione o il preventivo di riparazione non fossero a titolo gratuito, riceverà un'informazione preventivamente. L'obbligo di garanzia legale del cedente non viene limitato da questa garanzia. Il periodo di garanzia può essere prolungato solo se previsto dalle norme legislative. Nei Paesi in cui sono previste dalla legge una garanzia (obbligatoria) e/o la conservazione delle parti di ricambio e/o un regolamento per il risarcimento valgono le condizioni minime previste dalla legge. In caso di riparazioni l'azienda di servizio e il venditore non si assumono la responsabilità per eventuali dati o impostazioni salvati dal cliente sul prodotto.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek. A jótállási jegyben rögzített szabályok vonatkozásában a mindenkor hatályos vonatkozó magyar jogszabályi előírások irányadók. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok a számlával, ill. nyugtával érvényesíthetőek.

A fogyasztó mindennemű jótállási igényét érvényesítheti a magyarországi ALDI áruházakban, míg a kijavítás iránti igény a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesíthető. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek vállalkozásunkat terhelik. Ha a fogyasztási cikk meghibásodásában a fogyasztót terhelő karbantartási kötelezettség elmulasztása is közrehatott, a jótállási kötelezettség teljesítésével felmerült költségeket közrehatása arányában a fogyasztó köteles viselni, ha a fogyasztási cikk karbantartására vonatkozó ismeretekkel rendelkezett, vagy ha vállalkozásunk e tekintetben tájékoztatási kötelezettségének eleget tett. Kicsérelés vagy elállás esetén a fogyasztó nem köteles a fogyasztási cikknek azt az értéksökkenését megteríteni, amely a rendeltetészerű használat következménye. A jogszabály alapján kötelező jótállás alá eső fogyasztási cikkek esetén, ha az adott fogyasztási cikk rögzített bekötésű, ill. 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható, a fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról vállalkozásunk, vagy - a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítás iránti igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól számított 2 hónapon belül érvényesít csereigényt, vállalkozásunk tartja a fogyasztási cikket kicsérélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. Amennyiben a hibás fogyasztási cikket már nem tudja készíteni, úgy a teljes vételárát visszatérítjük. Vállalkozásunk, ill. a javítószolgálat a kijavítás, ill. kicsérelés során nem felel a fogyasztási cikken a fogyasztó, ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért. A javítószolgálat fenti címén a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás fogyasztási cikk kijavítására, amelynek költsége azonban a fogyasztót terheli.

A jótállási igény bejelentése

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a vállalkozásunkkal közölni. A hiba felfedezésétől számított 2 hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölnie kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igényt a fogyasztási cikk minden olyan hibája miatt határidőben érvényesítennek kell tekinteni, amely a megjelölt hibát előidézte. Ha a fogyasztó a jótállási igényt a fogyasztási cikknek - a megjelölt hiba szempontjából - elküldhethető része tekintetében érvényesíti, a jótállási igény a fogyasztási cikk egyéb részeire nem minősül érvényesítettnek.

Mentesítés a jótállási felelősség alól

Vállalkozásunk mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a vásárlás időpontja után keletkezett (pl. rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár). A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a fogyasztási cikkhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót

mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be.

Mentesítés a jótállási felelősség alól

Vállalkozásunk mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a vásárlás időpontja után keletkezett (pl. rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár). A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a fogyasztási cikkhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok: A fogyasztó a Ptk. 6:159. §-ában rögzített szabályok szerint

- kijavítást vagy kicsérélést igényelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha a kötelezettségek - másik jótállási igény teljesítésével - összeazonosítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a fogyasztási cikk hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási jog teljesítésével a jogosultnak okozott érdeksérlemt;
- vagy a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha vállalkozásunk a kijavítást vagy a kicsérélést nem vállalja, ill. ha ezen kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicséreléséhez fűződő érdeke megszűnt.

Jelentéketlen hiba miatt elállásnak nincs helye. A kijavítást vagy kicsérélést - a fogyasztási cikk tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a jogosult érdekeit kímélve kell elvégezni. A fogyasztó a választott jótállási jogáról másakra térhet át, az áttéréssel okozott költségeket köteles azonban vállalkozásunknak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre vállalkozásunk adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. A jótállási igény érvényesítését egyebekben a kellekzsavatossági jogok gyakorlására vonatkozó jogszabályi előírásokkal kell megfelelően alkalmazni.

A kijavítási igény bejelentésének időpontja:	A kijavításra történő átvétel időpontja:
A hiba oka:	A kijavítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	Kicsérelés esetén ennek időpontja:
A javítószolgálat neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

GARANCIJSKI POGOJI

Čenjeni kupec,

za vsak pri nas kupljeni izdelek vam zagotavljamo najobsežnejšo garancijo kakovosti.

Ker smo prepričani v kakovost naših izdelkov, vam Hofer garancija zagotavlja še bolj široko ugodnost, kot je določeno z zakonskimi predpisi:

VELJAVNOST GARANCIJE: 3 leta od datuma izročitve izdelka na območju Republike Slovenije

NUDIMO VAM: brezplačno popravilo oz. zamenjavo izdelka (brez stroškov prevoza) ali vračilo denarja

INFORMACIJE IN POMOČ UPORABNIKOM: na voljo smo vam preko: tel. št.: 00800 777 00 222 • e-pošte: aspira-service-si@teknihall.com

HOFER SVETUJE: Predlagamo, da se pred vračilom izdelka obrnete na našo pomoč uporabnikom, kjer bomo poskušali v najkrajšem možnem času najti rešitev tudi pri morebitnih vprašanjih v zvezi z uporabo izdelka.

Za uveljavljanje garancije nam posredujte:

- izdelek, ki je predmet garancije, skupaj z vsemi pripadajočimi deli;
- originalni račun in izpolnjeni garancijski list zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite.

Garancija ne velja v naslednjih primerih:

- za škodo, ki je nastala kot posledica vremenskih vplivov (npr. udara strele, vode, ognja, zmriži ipd.), nesreče ali prevozu;
- pri izpraznjenih baterijah ali nepravilni uporabi;
- za poškodbe ali spremembe, ki jih povzročijo kupec/tretja oseba;
- zaradi nespoštovanja varnostnih opozoril, navodil za vzdrževanje in zaradi napak pri uporabi;
- zaradi vodnega kamna in škode, ki jo je le-ta povzročil, izgube podatkov, škodljive programske opreme in poškodbe zaradi vročine;
- za normalno obrabo obrabljivih delov (npr. zmogljivost akumulatorja).

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka in garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Po izteku veljavnosti garancije lahko izdelek servisu še vedno posredujete v popravilo. Če vam popravila ali izdelave predračuna ne moremo nuditi brezplačno, boste o tem vnaprej obveščeni.

Ta garancija ne vpliva na druge zakonske garancijske obveznosti prodajalca in ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku. Veljavna garancije se lahko podaljša le, če to predvideva zakon. V državi, v kateri so (obvezna) garancija in/ali odškodninski predpisi ne veljajo, veljajo zakonski predpisi ne minimalne zahteve. Servisna služba in prodajalec pri sprejemu izdelka v popravilo ne prevzema odgovornosti za izgubo kakršnihkoli podatkov ali nastavitev, ki jih je kupec shranil na izdelku.

Oznaka proizvajalca/voznika: aspiria nonfood GmbH Valvo Park, Shedhalle B 15-17 Essener Str. 4, 22419 Hamburg GERMANY	Podjetje in sedež prodajalca: Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica SLOVENIJA
---	---